

Gal 2:1-10 mws

v. 1

Ἐπειτα

being next in order of time, then, thereupon, without specific indication of chronological sequence, cf. v. 21

a point of time following another point, then, afterwards, later

ἀνέβην

AAI1sg

fr. ἀναβαίνω

to be in motion upward, go up, ascend, of movement in a direction without special focus on making an ascent, esp. of the road to Jerusalem, located on high ground

to move up, to come up, to go up, to ascend, the upward movement may be of almost any gradient, for example, in going up a road to Jerusalem, cf. 1:17

συμπαλαβῶν

AAPtcpMSN

fr. συμπαλαμβανω

take along with, take along as adjunct

to take along with, with emphasis upon accomplishment, to take along, to bring along with, 'taking Tutus along with'

v. 2

κατὰ

marker of norm of similarity or homogeneity, according to, in accordance with, in conformity with, according to, to introduce the norm which governs something, often the norm is at the same time the reason, so that in accordance with and because of are merged, 'instead of "in accordance with" kata can mean simply because of, as a result of, on the basis of'

a marker of a relation involving similarity of process, in accordance with, in relation to

ἀποκάλυψιν

making fully known, revelation, disclosure, of revelations of a particular kind, through visions etc., 'because of a revelation'

to cause something to be fully known, to reveal, to disclose, to make fully known, revelation

ἀνεθέμην

AMI1sg

fr. ἀνατιθημι

to lay something before someone for consideration, communicate, refer, declare, with connotation of request for a person's opinion, 'I laid my gospel before them'

to explain something, presumably by putting forward additional or different information, to explain, to make clear

εὐαγγέλιον

God's good news to humans, good news as proclamation

The content of good news, the gospel

κηρύσσω PAI1sg fr. κηρυσσω
to make public declarations, proclaim aloud, of proclamation that is divine in origin or relates to divinity, of contemporary proclaimers of the great deeds of God, of Mosaic tradition and its publication, the preaching and propagation of the Christian message in the widest sense to publicly announce religious truths and principles while urging acceptance and compliance, to preach

κατ' ἰδίαν
pertaining to a particular individual, by oneself, privately, by oneself
pertaining to what occurs in a private context or setting, in the sense of not being made known publicly, privately, 'and in private with the leaders'

δοκοῦσιν PAPtcpMPD fr. δοκεω
to appear to one's understanding, seem, be recognized as, be influential, be recognized as being something, have a reputation, 'the influential men', cf. v. 6, 9, 6:3
those who have a reputation of being important or are generally recognized as being important, important persons, influential persons, prominent persons

μή πως
marker of a negative perspective expressing misgiving, lest, in introduction to an indirect question, lest perhaps, cf. 4:11
markers of negative purpose, often with the implication of apprehension, in order that...not, so that...not, lest

κενὸν
pertaining to being without purpose or result, in vain, cf. Phil 2:16, 1 Thes 3:5
pertaining to being lacking in results, without result, without effect, cf. 1 Thes 2:1, 1 Cor 15:10

τρέχω PAS1sg fr. τρεχω
ἔδραμον AAIIsg fr. τρεχω
to make an effort to advance spiritually or intellectually, exert oneself, cf. 5:7
to try to do something, to try, to attempt to do

v. 3

ἠναγκάσθη API3sg fr. ἀναγκαζω
to compel someone to act in a particular manner, compel, force, 'he was not compelled to be circumcised'
to compel someone to act in a particular manner, to compel, to force

περιτμηθῆναι APInf fr. περιτεμνω
circumcise
to cut off the foreskin of the male genital organ as a religious rite involving consecration and ethnic identification, to circumcise, circumcision

v. 4

παρεισάκτους

pertaining to coming into a group in a surreptitious manner, secretly brought in, smuggled in, sneaked in, of Judaizers who, as Paul felt, had come into congregations consisting of a large number of uncircumcised converts in a dishonorable fashion, in order to spy on them. That others had a hand in encouraging their activities is not to be excluded, but their own initiative is indicated by the context

pertaining to joining with someone under false pretenses and motivations, falsely pretending, joined falsely, 'on account of those who falsely pretended to be fellow believers'

ψευδαδέλφους

one who pretends to be a fellow-believer, but whose claim is belied by conduct toward fellow-believers, false brother, false member, cf. 2 Cor 11:26

an individual who pretends to be a close member of a socio-religious group but is not, false brother, one who only pretends to be a fellow believer in Christ

παρειση̃λθον

AAI3pl

fr. παρεισερχομαι

to come in beside, slip in, come in, of the Judaizing false associates, cf. Rom 5:20

to join surreptitiously with evil intent, to slip into a group unnoticed, to join unnoticed, 'who slipped into our group in order to spy on our freedom'

κατασκοπη̃σαι

AAInf

fr. κατασκοπεω

spy out, lie in wait for

to watch or observe secretly and with presumed evil intent, to observe secretly, to spy out, 'these men slipped in to spy out our freedom'

ε̃λευθεριαν

the state of being free, freedom, liberty, esp. of freedom which stands in contrast to constraint of the Mosaic law, looked upon as slavery, cf. 5:1

the state of being free, to be free, freedom

καταδουλω̃σουσιν

FAI3pl

fr. καταδουλω

enslave, reduce to slavery, cf. 2 Cor 11:20

to gain control over someone and thus make such an individual subservient to one's own interests, to gain control over, to make a slave of, to cause someone to be subservient to, to cause to be like a slave

v. 5

ει̃ξαμεν

AAI1pl

fr. ει̃κω

yield, to give way before expression of force or argument, 'to whom we did not yield even for a moment'

to give in to a superior power or force, to give in to, to surrender, to yield, cf. Acts 27:15

ὑποταγῆ

the state of submissiveness, subjection, subordination, as opposed to setting oneself up as controller
to submit to the orders or directives of someone, to obey, to submit to, obedience, submission

ἀλήθεια

the content of what is true, truth, especially of the content of Christianity as the ultimate truth, cf. v. 14
the content of that which is true and thus in accordance with what actually happened, truth

διαμείνη

AAS3sg

fr. διαμεινω

to continue in association with someone, remain continually with someone, cf. Acts 10:48, Luke 22:28
to continue in an activity or state, to continue, to remain in, to keep on

v. 6

δοκούντων

PAPtcpMPG

fr. δοκεω

δοκοῦντες

PAPtcpMPN

fr. δοκεω

see above

ὁποῖοί

of what sort, 'it makes no difference to me what sort of people they were', cf. Jms 1:24
interrogative reference to class or kind, what sort of, what kind of

διαφέρει

PAI3sg

fr. διαφερω

to be unlike, differ, be different, cf. 4:1, differ to one's advantage from someone or something, be worth more than, be superior to
to be different from someone or something, to differ from, to be different from

πρόσωπον

personal presence or relational circumstance, in all kinds of imagery which, in large part, represent OT usage, and in which the face is often to be taken as the seat of the faculty of seeing, show partiality or favoritism, cf. Luke 20:21
to make unjust distinctions between people by treating one person better than another, to show favoritism, to be partial, partiality

λαμβάνει

PAI3sg

fr. λαμβανω

show partiality/favoritism
to make unjust distinctions between people by treating one person better than another, to show favoritism, to be partial, partiality

προσανέθεντο AMI3pl fr. προσανατιθημι
to add something to an existing amount, add or contribute, possibly lay before, submit
to add something to an existing quantity, to add, ‘added nothing to be’ or ‘...made no new suggestions’

v. 7

τούναντίον
on the other hand, cf. 2 Cor 2:7, 1 Pet 3:9
a marker of an alternative serving as an emphatic contrast, on the contrary, rather, instead

ιδόντες AAPtcpMPN fr. είδον
to take special note of something, see, notice, note, cf. v. 14
to acquire information, with focus upon the event of perception, to learn about, to find out about

πεπίστευμαι PfPI1sg fr. πιστευω
entrust, something to someone
to entrust something to the care of someone, to entrust to, to put into the care of

ἀκροβυστίας
abstract for concrete, noncircumcised, gentiles, i.e. non-Judeans, ‘the gospel for the gentile world’
a collective for those who are uncircumcised, uncircumcised, Gentiles, the Gentile world

περιτομῆς
circumcision, one who is circumcised, abstract for concrete, of Judeans, cf. v. 9, Rom 4:12, 15:8
to cut off the foreskin of the male genital organ as a religious rite involving consecration and ethnic identification, to circumcise, circumcision

v. 8

ἐνεργήσας AAPtcpMSN fr. ενεργεω
ἐνήργησεν AAI3sg fr. ενεργεω
to put one’s capabilities into operation, work, be at work, be active, operate, be effective, ‘the One Who was at work for Peter’
to cause or make possible a particular function, to cause to function, to grant the ability to do

ἀποστολήν
of God’s elite emissaries for the Christian message, office of a special emissary, apostleship, office of an apostle, assignment, ‘make someone capable of being an apostle’
the role of one who has been commissioned and sent as a special messenger, apostleship, to be an apostle, to be a special messenger

v. 9

γνόντες AAPtcpMPN fr. γινωσκω
to indicate that one does know, acknowledge, recognize

χάριν

exceptional effect produced by generosity, favor, of effects produced by divine beneficence which go beyond those associated with a specific Christian's status, cf. 2 Cor 12:9, Eph 3:2, 7, Phil 1:7
that which is given freely and generously, gift, gracious gift

δοθεῖσάν APPtcpFSA fr. διδωμι
to give something out, give, bestow, grant
to assign a person to a task as a particular benefit to others, to appoint, to assign

δοκοῦντες PAPtcpMPN fr. δοκεω
see above

στῦλοι

a person or community recognized for spiritual leadership, pillar, support, hence figurative of the leaders of the Jerusalem church.
one who is a leader of a group, with the implication of strategic responsibility, leader

δεξιὰς

right (as opposed to left), right hand as symbol of promise, 'give the right hand as a sign of friendship and trust'
pertaining to being to the right of some point of reference, right, right side

κοινωνίας

close association involving mutual interests and sharing, association, communion, fellowship, close relationship, unity, 'give someone the right hand of fellowship'
an association involving close mutual relations and involvement, close association, fellowship

v. 10

μόνον

a marker of limitation, only, alone, to separate one person or thing from others
the only item of a class or place, alone, all by oneself

πτωχῶν

pertaining to being economically disadvantaged, dependent on others for support, poor
pertaining to being poor and destitute, implying a continuous state, poor, destitute

ἵνα

marker of objective, that, very often the final meaning is greatly weakened or disappears altogether. In this case the ἵνα construction serves as a substitute for an infinitive that supplements a verb, with verbs – request, demand that
marker of identificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

μνημονεύωμεν

PAS1pl

fr. μνημονεύω

remember, keep in mind, think of

to recall or be aware of information, and as a result to respond in an appropriate manner, to recall, to remember, ‘all they asked was that we should remember the needy of their group’

ἔσπούδασα

AAI1sg

fr. σπουδαζω

to be especially conscientious in discharging an obligation, be zealous/eager, take pains, make every effort, be conscientious, followed by infinitive

to be eager to do something, with the implication of readiness to expend energy and effort, to be eager, eagerness, devotion, ‘which is the very thing I have been eager to do’

αὐτὸ τοῦτο

intensive marker, setting an item off from everything else through emphasis and contrast, just this, the very same thing, attention directed to a certain thing to the exclusion of other lexical units, takes on demonstrative sense

reference to an entity regarded as part of the discourse setting, this, this one pertaining to that which is identical to something, same